

Návod k obsluze

pro provozovatele zařízení

VIESSMANN

Topné zařízení
s regulací pro provoz s konstantní teplotou nebo pro ekvitermně
řízený provoz



VITOPEND 111-W



Bezpečnostní pokyny

Pro vaši bezpečnost



Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů



Nebezpečí

Tato značka varuje před úrazem.



Pozor

Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

Upozornění

Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro osoby obsluhující topné zařízení. Tento přístroj **není** určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo obdrželi od této dozorčí osoby instrukce, jak se přístroj používá.



Pozor

Děti musí být pod dozorem. Zajistěte, aby si děti s přístrojem nehrály.



Nebezpečí

Neodborně provedené práce na topném zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.

- Práce na plynových instalacích smějí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroinstalační práce smějí provádět pouze odborní elektrikáři.

Chování při zápachu plynu



Nebezpečí

Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek ta nejvážnější poranění.

- Nekuřte! Nepoužívejte otevřený oheň a zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte spínače svítel ani jiných elektrických přístrojů.
- Uzavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte z místa mimo budovu plynárenskou firmu, elektrorozvodný podnik a specializovanou firmu.
- Nechte z bezpečného místa (mimo budovu) přerušit dodávku elektrického proudu do budovy.

Pro vaši bezpečnost (pokračování)

Chování při zápachu spalin



Nebezpečí

Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.

- Vypněte topné zařízení.
- Vyvětrejte kotelnu.
- Zavřete dveře do obytných místností.

Chování při požáru



Nebezpečí

Při požáru hrozí nebezpečí popálení a výbuchu.

- Vypněte topné zařízení.
- Uzavřete uzavírací ventily v palivovém potrubí.
- Používejte přezkoušený hasicí přístroj požární třídy ABC.

Požadavky na kotelnu



Pozor

Nepřípustné okolní podmínky mohou způsobit poškození topného zařízení a ohrozit jeho bezpečný provoz.

- Zajistěte teplotu okolí vyšší než 0 °C a nižší než 35 °C.
- Zabraňte znečištění vzduchu halogenovými uhlovodíky (obsaženy např. v barvách, rozpouštědlech a čistících prostředcích) i přílišnému hromadění prachu (např. v důsledku broušení).
- Zabraňte trvale vysoké vlhkosti vzduchu (např. v důsledku stálého sušení prádla).
- Nezavírejte otvory přívodu vzduchu, jež jsou k dispozici.

Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly



Pozor

Součásti, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce. Montáž resp. výměnu je třeba nechat provést výhradně specializovanou firmou.

Obsah

Úvodní informace

První uvedení do provozu.....	5
Vaše zařízení je předběžně nastaveno.....	5

Místo obsluhy zařízení

Přehled obslužných a indikačních prvků	6
■ Obslužné a indikační prvky.....	6
■ Indikace na displeji.....	6
Způsob provozu topného zařízení.....	7
■ Provoz bez regulátoru teploty prostoru.....	7
■ Provoz s regulátorem teploty místnosti.....	7
■ Ekvitermně řízený provoz.....	7

Zapínání a vypínání

Zapnutí topného zařízení.....	8
Vypnutí topného zařízení.....	8
■ Vypnutí topného kotle s ochranou před mrazem.....	8
■ Odstavení topného zařízení z provozu.....	9

Nastavení

Vytápění.....	10
Teplá voda.....	10

Indikace

Teplota topné vody.....	11
-------------------------	----

Co je třeba dělat?

V místnostech je příliš chladno.....	12
V místnostech je příliš teplo.....	13
Není teplá voda.....	13
Teplá voda je příliš horká.....	14

Údržba

Čištění.....	15
Kontrola a údržba.....	15
■ Kotel.....	15
■ Pojistný přetlakový ventil (zásobník TUV).....	15
■ Filtr pitné vody (je-li k dispozici).....	15

Tipy pro úsporu energie.....	16
------------------------------	----

Seznam hesel.....	17
-------------------	----

První uvedení do provozu

První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním zvláštnostem musí provést topenářská firma.

Jako provozovatel jste povinen neprodleně oznámit zřízení topného zařízení obvodnímu kominíkovi, do jehož kompetence spadá Vaše nemovitost. Obvodní kominík Vám rovněž podá informace o svých dalších činnostech na Vašem topném zařízení (např. pravidelných měřeních nebo čištění).

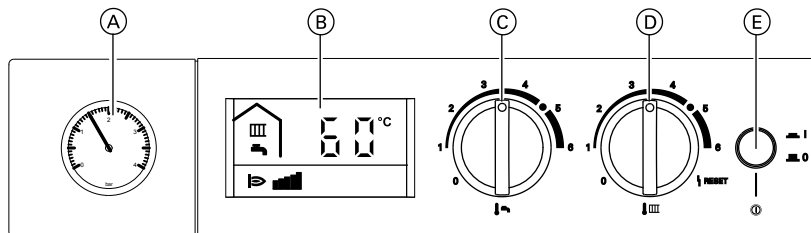
Vaše zařízení je předběžně nastaveno

Regulace je již v závodě předem nastavena na standardní provoz.

Vaše topné zařízení je díky tomu připraveno k okamžitému nasazení. Základní nastavení ze závodu můžete podle svých požadavků individuálně změnit.

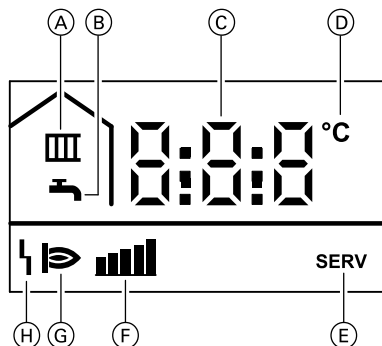
Přehled obslužných a indikačních prvků

Obslužné a indikační prvky



- (A) Indikace tlaku
- (B) Displej
- (C) 🏠🔌 Otočný spínač „teplota teplé vody“
- (D) 🌡️🔌 Otočný spínač „teplota topné vody“
- (E) Síťový vypínač

Indikace na displeji



- (A) Topný provoz
- (B) Příprava teplé vody
- (C) Indikovaná hodnota nebo kód poruchy
- (D) Teplota ve °C
- (E) Aktivní servisní nastavení (pouze pro odborné pracovníky)
- (F) Aktuální výkon hořáku
- (G) Hořák v provozu
- (H) Porucha

Způsob provozu topného zařízení

Provoz bez regulátoru teploty prostoru

Požadovanou teplotu topné vody nastavte otočným spínačem „ IIII“ (viz strana 10).

Provoz s regulátorem teploty místnosti

Nastavení na připojeném regulátoru teploty místnosti provádějte podle příslušného návodu k použití.

Upozornění

Aby byla požadovaná teplota místnosti dosažena, musí být nastavená teplota topné vody na otočném točítku „ IIII“ dostatečně vysoká.

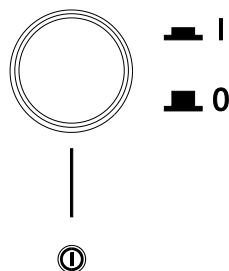
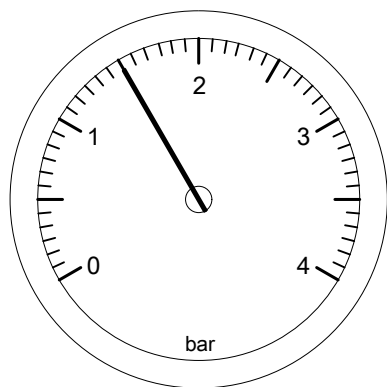
Ekvitermně řízený provoz

U ekvitermně řízeného provozu se teplota kotlové vody reguluje v závislosti na venkovní teplotě. Otočným ovládačem „ IIII“ můžete zvýšit nebo redukovat teplotu místnosti.

Zapínání a vypínání

Zapnutí topného zařízení

Pokud chcete vypnuté topné zařízení po delší době opět uvést do provozu, doporučujeme Vám kontaktovat svou specializovanou topenářskou firmu.



1. Zkontrolujte tlak topného zařízení na manometru.

Minimální tlak zařízení 0,8 bar.

Je-li tlak zařízení příliš nízký, informujte Vaši specializovanou topenářskou firmu.

2. **Při provozu závislém na vzduchu v místnosti:**

Spalovací vzduch se odebírá z místnosti instalace.

Zkontrolujte, zda jsou otvory pro přívod a odvod vzduchu z kotelny otevřené a zda nejsou zablokované.

3. Otevřete plynový uzavírací kohout.

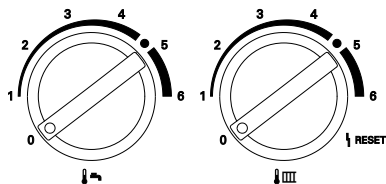
4. Zapněte síťový vypínač.

Vaše topné zařízení a je-li zapojen také regulátor teploty prostoru, jsou nyní připraveny k provozu.

Vypnutí topného zařízení

Vypnutí topného kotle s ochranou před mrazem

Nechcete-li kotel několik dní používat, můžete je vypnout.

Vypnutí topného zařízení (pokračování)

Otočte oba otočné ovládače postupně na „0“.

Ochrana před mrazem je pro kotel aktivní.

Upozornění

Ochrana proti mrazu pro celkové topné zařízení viz návod k obsluze pro regulátor teploty místnosti.

Odstavení topného zařízení z provozu

Pokud nebudete topné zařízení používat delší dobu (několik měsíců), můžete ho odstavit z provozu.

Před delším odstavením topného zařízení z provozu Vám doporučujeme, abyste se spojili se specializovanou topenářskou firmou. Tato pak v případě potřeby učiní vhodná opatření, např. opatření na ochranu zařízení před mrazem nebo pro konzervování topných ploch.

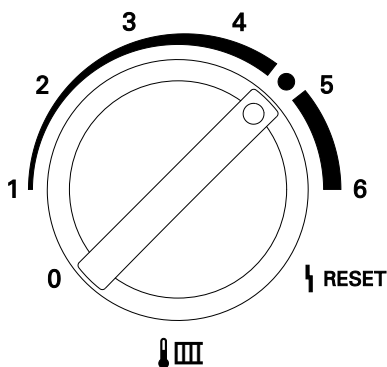
1. Zavřete plynový uzavírací kohout a zajistěte jej proti neúmyslnému otevření.

2. Vypněte síťový vypínač.
Kotel je nyní odpojen od napětí.

Není funkční ochrana před mrazem.

Nastavení

Vytápění



■ Zapnutí:

Nastavte otočné točítko „🌡️📊“ na požadovanou teplotu topné vody.

Upozornění

Je-li připojen regulátor teploty prostoru, nastavte na regulátoru teploty prostoru požadovanou teplotu místnosti (viz strana 7).

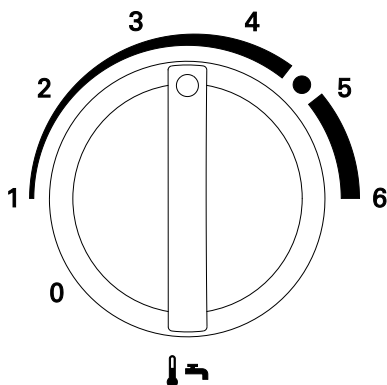
Při vytápění místnosti se na displeji zobrazí „📊“.

■ Vypnutí:

Nastavte otočné točítko „📊🌡️“ na „0“.

Teplá voda

Teplotu teplé vody zvolte podle Vaší osobní potřeby (např. pro sprchování).

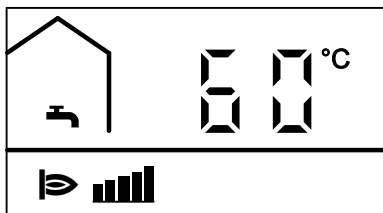


■ Zapnutí:

Nastavte otočné točítko „🌡️🚿“ na požadovanou teplotu teplé vody. Při přípravě teplé vody se zobrazí „🚿“.

■ Vypnutí:

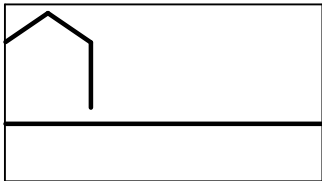
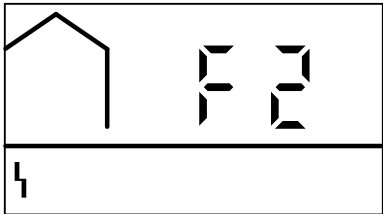
Nastavte otočné točítko „🌡️🚿“ na „0“.

Teplota topné vody

Teplota kotlové vody je během provozu neustále indikována na displeji.

Co je třeba dělat?

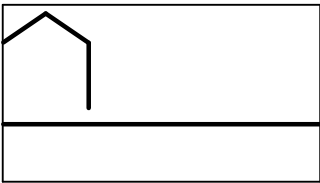
V místnostech je příliš chladno

Příčina	Odstranění poruchy
Nesprávné nastavení regulátoru teploty místností	Nastavte na regulátoru teploty místností požadovanou teplotu místností.
Topné zařízení je vypnuté. 	■ Zapněte síťový vypínač „ⓘ“. ■ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo vytápěné prostory). ■ Zkontrolujte pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka).
Chybné nastavení regulace	Otočným ovládačem „ⓘIII“ nastavte vyšší teplotu topné vody (viz strana 10).
Přednost přípravy teplé vody	Ukončete odběr teplé vody resp. vyčkejte až se zásobníkový ohřívač vody zahřeje.
Indikace poruch na displeji: Zobrazí se symbol „I“ a kód poruchy, např. „F2“ 	Otočte otočný ovládač „ⓘIII“ krátce k pravému dorazu a zpět (Reset). Pokud se indikace poruch opět zobrazí, informujte vaši topenářskou firmu. Odečtete kód poruchy na displeji a sdělte jej Vaší topenářské firmě. Tím umožníte kvalifikovanému topenáři lepší přípravu a ušetříte případné další jízdní náklady.
Vzduch v topném zařízení Nedostatek paliva	Odvzdušněte Vaše topná tělesa Otevřete plynový uzavírací kohout ■ Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolujte zásobu paliva a případně je doobjednejte. ■ Při provozu na zemní plyn: Učiňte případný dotaz u dodavatele plynu.
Porucha na přívodu vzduchu nebo na odvodu spalin	Informujte Vaši specializovanou topenářskou firmu.
Oběhové čerpadlo je defektní	Informujte Vaši specializovanou topenářskou firmu.

V místnostech je příliš teplo

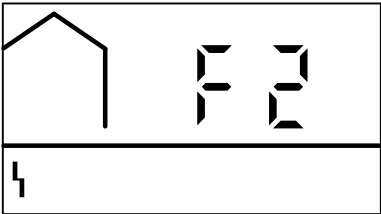
Příčina	Odstranění poruchy
Chybné nastavení regulátoru teploty místností	Nastavte na regulátoru teploty místností požadovanou teplotu místností.
Nesprávné nastavení regulace	Otočným ovládačem „  “ nastavte nižší teplotu topné vody (viz strana 10).
Čidlo venkovní teploty je vadné. Indikace poruch na displeji: Zobrazí se symbol „  “ a kód poruchy „18“.	Informujte Vaši specializovanou topenářskou firmu. Odečtěte kód poruchy na displeji a sdělte jej Vaší specializované topenářské firmě. Tím umožníte kvalifikovanému topenáři lepší přípravu a ušetříte případné další jízdní náklady.

Není teplá voda

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuté. 	■ Zapněte síťový vypínač „“. ■ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo vytápěné prostory). ■ Zkontrolujte pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka).
Nesprávné nastavení regulace	Nastavte otočným ovládačem „  “ požadovanou teplotu teplé vody (viz strana 10).

Co je třeba dělat?

Není teplá voda (pokračování)

Příčina	Odstranění poruchy
Indikace poruch na displeji: Zobrazí se symbol „“ a kód poruchy, např. „F2“ 	Otočte otočný ovládač „“ krátce k pravému dorazu a zpět (Reset). Pokud se indikace poruch opět zobrazí, informujte vaši topenářskou firmu. Odečtěte kód poruchy na displeji a sdělte jej Vaší topenářské firmě. Tím umožníte kvalifikovanému topenáři lepší přípravu a ušetříte případné další jízdní náklady.
Nedostatek paliva	Otevřete plynový uzavírací kohout ■ Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolujte zásobu paliva a případně je doobjednejte. ■ Při provozu na zemní plyn: Učiňte případný dotaz u dodavatele plynu.

Teplá voda je příliš horká

Příčina	Odstranění poruchy
Nesprávně nastavená regulace	Nastavte otočným ovládačem „“ požadovanou teplotu teplé vody (viz strana 10).

Čištění

Přístroje můžete čistit běžnými čisticími prostředky (nepoužívat abrazivní prostředky).

Kontrola a údržba

Inspekci a údržbu topného zařízení předepisuje vyhláška o úspoře energie a ČSN 075853, ČSN 75801 a ČSN 736660.

Pravidelná údržba zaručuje bezporuchový, úsporný, ekologický a bezpečný topný provoz. Nejméně jednou za 2 roky musí vaše topné zařízení projít údržbou provedenou autorizovanou topenářskou firmou. Proto vám doporučujeme uzavřít se svou topenářskou firmou smlouvu o inspekci a údržbě.

Kotel

S narůstajícím znečištěním kotle stoupá teplota spalin, a tím i energetické ztráty. Proto by se měl každý kotel jednou ročně vyčistit.

Pojistný přetlakový ventil (zásobník TUV)

Jednou za půl roku musí provozovatel nebo pracovník topenářské firmy zkontrolovat provozní pohotovost pojistného ventilu nadzdvihnutím. Hrozí totiž nebezpečí znečištění sedla ventilu (viz návod výrobce ventilu).

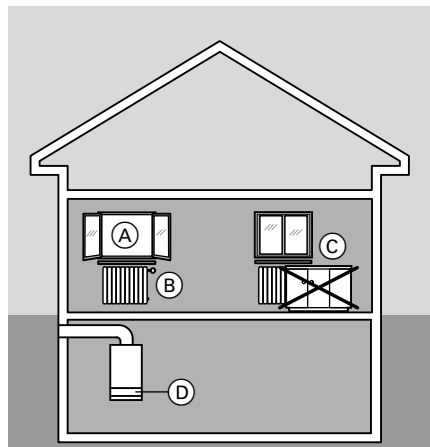
Filtr pitné vody (je-li k dispozici)

Z hygienických důvodů postupujte takto:

- u filtrů, které nelze proplachovat, vyměňujte filtrační vložku každých 6 měsíců (vizuální kontrola každý 2. měsíc).
- u proplachovacích filtrů každé 2 měsíce propláchněte.

Tipy pro úsporu energie

Pomocí následujících opatření můžete ušetřit další energii:



- Správné větrání.
Okna (A) krátkodobě otevřete a přitom uzavřete termostatické ventily (B).
- Nepřetápějte,
usilujte o prostorovou teplotu 20 °C, každý stupeň, o který se prostorová teplota sníží, ušetří až 6 % nákladů na topení.
- Zatahujte žaluzie (pokud jsou k dispozici) na oknech již při nastávající tmě.
- Nastavte správně termostatické ventily (B).
- Topná tělesa (C) a termostatické ventily (B) nezastavujte nábytkem.
- Využít možnosti nastavení regulace (D).
- Cirkulační čerpadlo aktivujte jen tehdy, když se odebírá teplá voda.
- Kontrolovaná spotřeba teplé vody:
Sprcha spotřebuje zpravidla méně energie než koupel.

Seznam hesel

Č	P
Čištění.....15	Pokyny pro čištění.....15
D	První uvedení do provozu.....5
Displej.....6	S
I	Smlouva o údržbě.....15
Indikace poruch.....12, 14	T
Indikace teploty.....11	Teplá voda je příliš horká.....14
Indikační prvky.....6	Teplota místnosti.....7
Inspekce.....15	Teplota teplé vody.....10
M	Teplota topné vody.....10
Místnosti jsou příliš chladné.....12, 13	U
O	Údržba.....15
Obslužné prvky.....6	Z
Odstranění poruch.....12, 13	Zapnutí.....8
Ochrana před mrazem.....8	Změna teploty.....7, 10
Oznámení o dokončení instalace.....5	







Váš kontaktní podnik

Při případných dotazech nebo při požadavku provedení údržby a oprav na Vašem zařízení se prosím obraťte na Váš odborný servis. Odborný servis ve Vaší blízkosti naleznete například na našich webových stránkách www.viessmann.com.

Viessmann spol. s r.o.
Chrástany 189
25219 Rudná u Prahy
Telefon: 257 09 09 00
Telefax: 257 95 03 06
www.viessmann.com

Technické změny vyhrazeny! 5595 656 CZ